

जानवरों द्वारा काटना या खरोच लगाना

Animal Bites and Scratches

If you or your child is bitten or scratched by an animal, the wound can get infected. Clean the wound right away and **get medical help as soon as possible**. Even if the animal is your family pet, you should follow these steps:

1. Wash the wound well with soap and water.
2. Put pressure on the area to stop the bleeding.
3. When bleeding stops, put an antibiotic cream, such as Neosporin, on the wound.
4. Cover the bite or scratch with a clean bandage.
5. Get medical help the same day if possible.
 - ▶ Many bites are puncture wounds that can become infected if not cleaned well.
 - ▶ If any stitches are needed, they must be done within the first 12 hours after a bite.

Human bites should receive the same first aid and prompt medical attention as an animal bite.

Your child will be given a tetanus vaccine if he or she has not had one in the past 5 years. An adult needs the vaccine every 10 years.

Follow the treatment your doctor orders. Each day, until the wound heals, remove the bandage and check the wound. Clean the wound with soap and water and put on a clean bandage until the wound heals.

अगर आपको या आपके बच्चे को जानवर ने काटा हो या उससे खरोच लग गयी हो तो जख्म संक्रमित हो सकता है। जख्म को तुरंत साफ करे और जतिनी जल्दी हो सके डॉक्टर से मलिन। अगर जानवर आपके परिवार का पालतू भी हो, तो आपको इन चरणों का पालन करना चाहिए:

1. जख्म को साबुन और पानी से अच्छी तरह धो ले।
2. खून बहना रोकने के लिए उस जगह को दबाएं।
3. जब खून बहना बंद हो जाए तो जख्म पर नेओस्पोरिन जैसी कोई एंटीबायोटिक क्रीम लगाएं।
4. काटी हुई या खरोच वाली जगह को एक साफ बैडेज से ढक दे।
5. यदि संभव हो तो उसी दिन चिकित्सकीय सहायता प्राप्त करें।
 - ▶ काटने से हुए जख्म अक्सर छेड़ वाले होते हैं जो सफाई नहीं होने पर संक्रमित हो सकते हैं।
 - ▶ अगर किसी भी तरह के टांके की ज़रूरत हो तो जानवर के काटने के शुरुआती 12 घंटों के बीच किया जाना चाहिए।

इंसान द्वारा काटे जाने पर भी वही प्राथमिक उपचार और तत्काल चिकित्सकीय सहायता मलिनी चाहिए जो जानवर के काटने पर ली जाती है।

आपके बच्चे को अगर पछिले 5 वर्षों में टटिनेस का कोई टीका नहीं लगा है तो उसे यह टीका लगाया जाएगा। वयस्क को हर 10 साल में टीके की ज़रूरत होती है।

अपने डॉक्टर के दिए गए निर्देशों के अनुसार इलाज करें। जख्म के ठीक होने तक, हर दिन बैडेज हटाएं और घाव की जांच करें। जख्म को साबुन और पानी से साफ करे और इसके ठीक होने तक साफ पट्टी लगाएं।

Your doctor will report the bite to your local health department. This should be done within 24 hours of the bite.

Call your doctor if:

- The wound is red, swollen, warm to the touch, or more painful.
- There is more drainage or a bad odor from the wound.
- There is a fever over 101 degrees F or 38 degrees C by mouth.

What to do about the animal:

- Call your doctor **right away** if you do not know the owner of the animal that bit you or your child. The animal may have rabies.
- If the animal was tame, try to find its owner. Find out if the animal has had shots for rabies, and the date the shots were done. The doctor will need to know this to plan treatment.
- When possible, put the animal in a fenced area away from people and other animals for 10 days. Watch for any changes in behavior. **Do not try to cage a vicious or wild animal.** Call the police or animal control department.
- If you or your child has been bitten by a bat or has slept in a room with one, **you must see a doctor.**

Safety around animals

Teach your child to be safe around animals.

- Never bother an animal when it is eating.
- Do not pull on your pet's ears or tail.
- Pick up your pets slowly.

आपका डॉक्टर जानवर के द्वारा काटे जाने की सूचना आपके स्थानीय स्वास्थ्य विभाग को देगा। यह काटे जाने के 24 घंटों के भीतर किया जाना चाहिए।

अपने डॉक्टर को कॉल करें, अगर:

- जख्म लाल हो, सूजा हुआ हो, छूने पर गर्म लगता हो या ज्यादा दर्द करे।
- जख्म ज्यादा रसिता हो या इससे दुर्गंध आए।
- मुँह से जाँच करने पर 101 डिग्री फारेनहाइट या 38 डिग्री सेल्सियस से ज्यादा बुखार हो।

जानवर के वषिय में क्या करें:

- जसि जानवर ने आपको या आपके बच्चे को काटा, उसके मलकि की जानकारी नहीं होने पर तुरंत अपने डॉक्टर को कॉल करें। जानवर को रेबीज (जलातंक) हो सकता है।
- यदि जानवर पालतू था, तो उसके मालकि को ढूंढने की कोशिश करें। पता लगाएं कि क्या जानवर को रेबीज के इंजेक्शन लगे थे या नहीं, और किस तारीख को लगे थे। उपचार की योजना बनाने के लिए डॉक्टर के लिए ये बातें जानना ज़रूरी है।
- जब भी संभव हो, जानवर को घेरे वाली जगह में लोगों और अन्य जानवरों से 10 दिनों के लिए दूर रखें। उसके व्यवहार में आने वाले बदलावों पर नज़र रखें। **किसी खूंखार या जंगली जानवर को पजिड़े में बंद करने की कोशिश न करें।** पुलिस या जानवर नियंत्रण विभाग को कॉल करें।
- अगर आपको या आपके बच्चे को चमगादड़ ने काटा हो या आप चमगादड़ वाले कमरे में सो गए हों तो आपको **डॉक्टर से ज़रूर मुलाकात करनी चाहिए।**

जानवरों के आस-पास सुरक्षा बचाव

अपने बच्चे को जानवर के आस-पास सुरक्षित रहना सिखाएं।

- भोजन करते हुए किसी जानवर को कभी परेशान न करें।
- अपने पालतू जानवर के कान या पूंछ न खींचें।
- अपने पालतू जानवर को धीरे-से उठाएं।

- Wash your hands after petting an animal.
- Do not feed wild animals or animals you do not know.
- Young children should not put their hands in an animal's tank or cage.
- Keep pets on a leash.

If a dog is threatening:

- **Never scream and run.**
- **Stand very still** with hands at your sides. **Avoid eye contact** with the dog. When the dog loses interest in you, slowly back away until he is out of sight.
- If the dog does attack, place your jacket, book bag, or anything you can between you and the dog.
- If you fall or are knocked to the ground, curl into a ball with your hands over your ears and do not move. Try not to scream or roll around.
- Always **walk away** if a dog is growling or begins to growl when approached. **Never run!**

- जानवर को दुलार करने के बाद अपने हाथ धोएं।
- जंगली जानवरों या अनजान जानवरों को खाना न खलाएं।
- छोटे बच्चों को जानवर के टैक या पजिड़े में अपने हाथ नहीं डालने चाहिए।
- पालतू जानवरों को पट्टे से बांधकर रखें।

अगर कोई कुत्ता डरा रहा हो:

- कभी भी न तो चल्लिएं और न ही दौड़ें।
- अपने हाथों को अपनी बगलों में रखकर एकदम स्थिर खड़े रहें। कुत्ते की आँखों में आंख डालकर देखने से बचें। जब कुत्ता आपमें दल्लिचस्पी लेना बंद कर दे, तो धीरे-धीरे पीछे चलते जाएं जब तक कविह नजरों से ओझल न हो जाए।
- अगर कुत्ता हमला करे, तो अपनी जैकेट, कतिाबों का बैग, या जो कुछ भी आपके पास हो उसे अपने और कुत्ते के बीच ले जाएं।
- अगर आप गरि जाएं या जमीन पर गरि द्रिएं जाएं, तो अपने हाथों को अपने कानों के ऊपर रखकर कसिी गोल चीज की तरह गुड़ी-मुड़ी हो जाएं और हल्लि-डुल्ले नहीं। कोशशि करे कआप चीखे नहीं या गोल-गोल भागे नहीं।
- अगर कुत्ता गुर्रा रहा हो या पास आने पर गुर्राना शुरू कर दे तो हमेशा उस जगह से चले जाएं। **कभी भी भागे नहीं!**